

# STATI GENERALI DELLA LINGUA ITALIANA IN LETTONIA, ESTONIA E LITUANIA

## PROGRAMMA

### **VENERDÌ 1 MARZO**

13.00 Accoglienza e registrazione dei partecipanti

14.00 Laboratori didattici di italiano a stranieri:

- a) Proposte per una didattica innovativa della lingua italiana. Ludodidattica, classe rovesciata, cooperative learning, utilizzo di materiali multimediali. Quali sono le tendenze nell'insegnamento dell'italiano a stranieri e quanto sono diffuse in Estonia, Lettonia e Lituania?

Intervengono in qualità di relatori:

- Moreno Bonda "Tutta un'altra storia: dal Mediterraneo al Baltico con l'approccio CLIL all'insegnamento della lingua italiana"

- b) La lingua italiana nei paesi baltici: nuove motivazioni culturali, turistiche e sociali e nuove forme di promozione della lingua. Quale immagine non stereotipata dell'Italia è possibile dare e quali sono le motivazioni per gli studenti di Estonia, Lettonia e Lituania?

Intervengono in qualità di relatori:

- Kristiina Rebane "Le prospettive dello studio della lingua italiana per gli studenti di italiano"
- Rosario Napolitano "Situazione della lingua italiana in Lettonia durante il periodo interbellico (1918-1940) e dopo la dissoluzione dell'Unione Sovietica"

- c) La traduzione dall'italiano: situazione generale e problematiche specifiche. Quali libri e film italiani recenti sono tradotti in lettone, estone e lituano? Quali sono le principali difficoltà nella traduzione da e verso l'italiano?

Intervengono in qualità di relatori:

- Giulio Lo Bello “Traduzioni dall'italiano al lettone e viceversa, con attenzione alla traduzione e sottotitolazione cinematografica”
- Pietro Trillò “Italiano e lingue baltiche tra cognizione e grammatica: analisi contrastiva degli aspetti del sistema verbale”

17.00 Pausa caffè

17.30 Lezione magistrale del prof. Paolo Balboni:

“Come funziona la mente quando apprende una lingua?”

## **SABATO 2 MARZO**

10.00 “Stati Generali della Lingua Italiana”

Incontro moderato dal presidente dell'ANILS prof. Paolo Balboni. L'incontro prevede la condivisione dei risultati dei laboratori didattici, la presentazione e discussione dei dati sull'insegnamento dell'italiano in Lettonia, Estonia e Lituania, e una relazione conclusiva.

12.30 Pausa caffè

14.00 Lezione magistrale del prof. Paolo Balboni:

“Dove sta andando l'italiano nel mondo?”

15.30 Discussione finale e conclusione lavori

Il Prof. Paolo E. Balboni (Sestola, 11 giugno 1948), è un linguista italiano, docente universitario e studioso di glottodidattica, autore di saggi per la didattica delle lingue straniere e di manuali di italiano L2. Attualmente è Presidente della Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, Direttore del Centro di Didattica della Lingue di Ca' Foscari e dell'ANILS, Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere.